



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (I)
PART II—Section 3—Sub-section (I)

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 447]

नई दिल्ली, शनिवार, नवम्बर 19, 1983/कार्तिक 28, 1905

No. 447]

NEW DELHI, SATURDAY, NOVEMBER 19, 1983/KARTIKA 28, 1905

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate
compilation

वित्त मंत्रालय
(राजस्व विभाग)
(विदेशी-कर प्रभाग)

आयकर
अधीनस्थता

नई दिल्ली, 19 नवम्बर, 1983

सां०का०नि० 850 (अ).—भारत गणराज्य की सरकार
और आस्ट्रेलिया सरकार के बीच, अन्तरराष्ट्रीय वायु
परिवहन से होने वाली आय के दोहरे कराधान के परिवर्तन
करने के लिए, एक करार हुआ है, जो इसके
उपाबंध में उपबर्णित है,

और, भारत और आस्ट्रेलिया में वे सभी अपेक्षाएं
पूरी कर ली गई हैं, जो उक्त करार को क्रमशः भारत और
आस्ट्रेलिया में विधि का बल देने के लिए आवश्यक है,
और जो उक्त करार के अनुच्छेद 4 के पैरा 1 द्वारा
अपेक्षित है;

अतः, अब, केन्द्रीय सरकार, कंपनी (लाभ) अतिकर
अधिनियम, 1964 (1964 का 7) की धारा 24क और

आयकर अधिनियम, 1961 (1961 का 43) की धारा
90 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, यह निदेश
देती है कि उक्त करार के सभी उपबंधों को भारत संघ
में प्रभावी किया जाएगा।

उपाबंध

भारत गणराज्य की सरकार और आस्ट्रेलिया की सरकार
के बीच अन्तरराष्ट्रीय वायु परिवहन से होने वाली आय पर
दोहरे कराधान के परिहार के लिए करार

भारत गणराज्य की सरकार और आस्ट्रेलिया की
सरकार, अन्तरराष्ट्रीय वायु परिवहन से होने वाली आय पर
दोहरे कराधान के परिहार के लिए करार सम्पन्न करने की
इच्छा से नीचे लिखी बातों पर सहमत हुई हैं।

अनुच्छेद 1

1. वर्तमान कर, जिन पर यह करार लागू होगा,
इस प्रकार है :—

(क) आस्ट्रेलिया के मामले में :—

आस्ट्रेलियाई आय कर, जिसमें किसी प्रिवेट कम्पनी की
वितरण योग्य आय की अतिरिक्त राशि पर
अतिरिक्त कर शामिल है; (जिसका इसके बाद

‘आस्ट्रेलियाई कर’ के रूप में उल्लेख किया गया है) ;

(ख) भारत के मामले में :—

(i) आयकर अधिनियम, 1961 (1961 का 43) के अधीन लगाया जाने वाला आयकर जिसमें आयकर पर लगने वाला अधिभार भी शामिल है ;

(ii) कपनी (लाभ) अतिकर अधिनियम, 1964 (1964 का 7) के अधीन लगाया जाने वाला अधिकर, (जिसका इसके बाद ‘भारतीय कर’ के रूप में उल्लेख किया गया है) ।

2. यह करार, किन्हीं समरूप अथवा सारत इसी तरह के उन करों पर भी लागू होगा, जो वर्तमान करार पर हस्ताक्षर होने की तारीख के बाद, इस अनुच्छेद के पैराग्राफ 1 में उल्लिखित करों के अतिरिक्त अथवा उनके स्थान पर, लगाए जाएं ।

अनुच्छेद 2

1. इस करार के प्रयोजनों के लिए, जब तक संदर्भ में अन्यथा अपेक्षित न हो :—

(क) ‘आस्ट्रेलिया’ शब्द से आस्ट्रेलिया का राष्ट्रमंडल अभिप्रेत है और जब यह भौगोलिक अर्थ में प्रयुक्त होता है तो इसमें आस्ट्रेलिया के सभी राज्य क्षेत्र शामिल हैं ;

(ख) ‘भारत’ शब्द से भारत का राज्य क्षेत्र अभिप्रेत है जैसा कि भारत के संविधान और कानून में परिभाषित है ;

(ग) ‘संविदाकारी राज्य’ और ‘दूसरे संविदाकारी राज्य’ शब्दों से संदर्भ की अपेक्षा के अनुसार आस्ट्रेलिया अथवा भारत अभिप्रेत हैं ;

(घ) ‘कर’ शब्द से, संदर्भ की अपेक्षा के अनुसार, ‘आस्ट्रेलियाई कर’ अथवा ‘भारतीय कर’ अभिप्रेत हैं ;

(ङ) ‘संविदाकारी राज्य का उद्यम’ शब्दों से, संदर्भ की अपेक्षा के अनुसार, आस्ट्रेलियाई उद्यम अथवा भारतीय उद्यम अभिप्रेत हैं ;

(च) ‘आस्ट्रेलियाई उद्यम’ शब्दों से ऐसा उद्यम अभिप्रेत है जिसकी प्रभावी प्रबंध व्यवस्था का स्थान आस्ट्रेलिया में है ;

(छ) ‘भारतीय उद्यम’ शब्दों से ऐसा उद्यम अभिप्रेत है जिसकी प्रभावी प्रबंध व्यवस्था का स्थान भारत में है ; और

(ज) ‘अंतर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान संचालन’ शब्दों से

(i) आस्ट्रेलिया और भारत

(ii) आस्ट्रेलिया और किसी भी अन्य देश ;

(iii) भारत और किसी भी अन्य देश ;

(iv) आस्ट्रेलिया अथवा भारत से भिन्न देशों ;

(v) आस्ट्रेलिया अथवा भारत से विभिन्न किसी देश में स्थित स्थानों के बीच ;

व्यक्तियों, पशुओं, माल अथवा डाक के लाने ले-जाने में वायुयान संचालन अभिप्रेत है और इस प्रकार लाने ले-जाने के लिए वायुयान के संचालन में लगे किसी उद्यम के संदर्भ में, इस प्रकार लाने ले-जाने के लिए टिकटों की बिक्री और उससे संबद्ध सेवाओं की व्यवस्था शामिल है, चाहे वह स्वयं उद्यम के लिये ही हो अथवा इस प्रकार लाने ले-जाने के लिए वायुयान के संचालन में लगे किसी भी अन्य उद्यम के लिए हो ।

2. किसी एक संविदाकारी राज्य द्वारा इस करार के उपबंधों के प्रवर्तन में किसी शब्द का, जो प्रयुक्त हुआ हो परन्तु यहां परिभाषित नहीं हो, संदर्भ की अन्यथा अपेक्षा नहीं होने पर वही अर्थ होगा जो उस राज्य के ‘उन करों से संबंधित कानूनों के अंतर्गत होता है जिन पर यह करार लागू होता है ।

अनुच्छेद 3

1. एक संविदाकारी राज्य के किसी उद्यम द्वारा अंतर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान के संचालन से प्राप्त होने वाले अथवा उस राज्य में स्थानों के बीच व्यक्तियों, पशुओं, माल अथवा डाक को वायुयान द्वारा लाने ले-जाने से उद्भूत लाभों पर दूसरे संविदाकारी राज्य में कर से छूट होगी ।

2. पैराग्राफ 1 के उपबंध, एक संविदाकारी राज्य के किसी उद्यम द्वारा किसी सामूहिक (पूल्ड) सेवा में, संयुक्त वायु परिवहन संचालन में अथवा किसी अंतर्राष्ट्रीय संचालन एजेंसी में भाग लेने से अंतर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान के संचालन से प्राप्त किये गये लाभों के भाग पर भी लागू होंगे ।

3. पैराग्राफ 1 के प्रयोजन के लिए, किसी संविदाकारी राज्य के ऐसे कार्य में लगे किसी उद्यम द्वारा अंतर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान के संचालन से संबंधित निधियों पर प्राप्त किये गये व्याज को, अंतर्राष्ट्रीय यातायात में वायुयान के संचालन से हुई आय के रूप में माना जाएगा ।

अनुच्छेद 4

1. यह करार उस तारीख के बाद के तीसवें दिन की लागू होगा, जिस तारीख को आस्ट्रेलिया की सरकार और

भारत गणराज्य की सरकार, राजनयिक माध्यम से एक दूसरे को यह अधिसूचित करते हुए दस्तावेजों का आदान-प्रदान करेगी कि इस करार को कानूनी रूप से लागू करने के लिए क्रमशः आस्ट्रेलिया और भारत में ऐसी सभी बातें पूरी कर ली गई हैं जो आवश्यक हैं। दस्तावेजों का आदान-प्रदान नई दिल्ली में होगा।

इस करार के उपबंध, 1 अप्रैल, 1975 को अथवा उसके बाद प्राप्त की गई आय के संबंध में प्रभावी होंगे।

अनुच्छेद 5

यह करार अनिश्चित काल तक प्रभावी रहेगा परन्तु संविदाकारी राज्यों में से कोई भी राज्य, वर्ष 1986 के पश्चात् किसी भी कैलेण्डर वर्ष में 30 जून को अथवा उससे पूर्व, राजनयिक माध्यम से दूसरे संविदाकारी राज्य को समाप्ति का लिखित नोटिस दे सकेगा और ऐसी स्थिति में यह करार, जिस कैलेण्डर वर्ष में समाप्ति का नोटिस दिया गया हो, उससे अगले परवर्ती कैलेण्डर वर्ष में, 1 अप्रैल को अथवा उसके बाद प्राप्त की जाने वाली आय के संबंध में निष्प्रभावी हो जाएगा।

जिसके साध्य में, अपनी-अपनी सरकार की ओर से, इसके लिए विधिवत रूप से प्राधिकृत अधोहस्ताक्षरियों ने मौजूदा करार पर हस्ताक्षर किये हैं।

कैनबरा में एक हजार नौ सौ तिरासी के मई मास के इकतीसवें दिन को हिन्दी और अंग्रेजी भाषाओं में दो-दो प्रतियों में किया गया, अननुरूपता की स्थिति में, अंग्रेजी पाठ प्रभावी होगा।

(दि० शं० कामतेकर)
भारत गणराज्य की सरकार
की ओर से

(जे० एस० डाकिन्स)
आस्ट्रेलिया की सरकार की
ओर से,

[फा० सं० 501/1/79-एफ०टी०बी०]

सी० के० सिक्कू, संयुक्त सचिव

MINISTRY OF FINANCE

(Department of Revenue)

(Foreign tax-Division)

NOTIFICATION

New Delhi, the 19th November, 1983

INCOME-TAX

G.S.R. 850(E).—Whereas the Government of the Republic of India and the Government of Australia have concluded an Agreement, as set out in the Annexure hereto for the avoidance of double taxation of income derived from international air transport;

And whereas all the requirements have been completed in India and Australia as are necessary to give the said Agreement the force of law

in India and Australia respectively, as required by paragraph 1 of Article 4 of the said Agreement;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by section 90 of the Income-tax Act, 1961 (43 of 1961) and section 24-A of the Companies (Profits) Surtax Act, 1964 (7 of 1964), the Central Government hereby directs that all the provisions of the said Agreement shall be given effect to in the Union of India.

ANNEXURE

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION OF INCOME DERIVED FROM INTERNATIONAL AIR TRANSPORT

The Government of the Republic of India and the Government of Australia,

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation of income derived from international air transport,

Have agreed as follows :

ARTICLE 1

1. The existing taxes to which this Agreement shall apply are —

(a) in the case of Australia :
the Australian income tax, including the additional tax upon the undistributed amount of the distributable income of a private company, (hereinafter referred to as "Australian tax");

(b) in the case of India :

- (i) the income-tax including any surcharge thereon imposed under the Income-tax Act, 1961 (43 of 1961);
- (ii) the surtax imposed under the Companies (Profits) Surtax Act, 1964 (7 of 1964), (hereinafter referred to as Indian tax).

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of the taxes referred to in paragraph 1 of this Article.

ARTICLE 2

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires :—

(a) the term "Australia" means the Commonwealth of Australia and, when

used in a geographical sense, includes all Territories of Australia;

- (b) the term "India" means the territory of India as defined in the Constitution and the laws of India;
- (c) the terms "Contracting State" and "other Contracting State" mean Australia or India, as the context requires;
- (d) the term "tax" means "Australian tax" or, "Indian tax", as the context requires;
- (e) the term "enterprise of a Contracting State" means an Australian enterprise or an Indian enterprise, as the context requires;
- (f) the term "Australian enterprise" means an enterprise that has its place of effective management in Australia;
- (g) the term "Indian enterprise" means an enterprise that has its place of effective management in India; and
- (h) the term "operation of aircraft in international traffic" means the operation of aircraft in the carriage of persons, livestock, goods or mail between —
 - (i) Australia and India;
 - (ii) Australia and any other country;
 - (iii) India and any other country;
 - (iv) countries other than Australia or India;
 - (v) places within a country other than Australia or India,

and in relation to an enterprise engaged in the operation of aircraft for such carriage, includes the sale of tickets for and the provision of services connected with such carriage, either for the enterprise itself or for any other enterprise engaged in the operation of aircraft for such carriage.

2. In the application of the provisions of this Agreement by a Contracting State, any term used but not defined herein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws in force in that State relating to the taxes to which this Agreement applies.

ARTICLE 3

1. Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of aircraft in international traffic or arising from the carriage by air of persons, livestock, goods or mail between places in that State, shall be exempt from tax in the other Contracting State.

2. The provisions of paragraph 1 shall apply to the share of profits from the operation of aircraft in international traffic derived by an enterprise of a Contracting State through participation in a pooled service, in a joint air transport operation or in an international operating agency.

3. For the purpose of paragraph 1, interest on funds connected with the operation of aircraft in international traffic derived by an enterprise of a Contracting State engaged in such operation shall be regarded as income from the operation of aircraft in international traffic.

ARTICLE 4

1. This Agreement shall come into operation on the thirteenth day after the date on which the Government of Australia and the Government of the Republic of India exchange notes through the diplomatic channel notifying each other that the last of such things has been done as is necessary to give this Agreement the force of law in Australia and India respectively. The exchange of notes shall take place at New Delhi.

2. The provisions of this Agreement shall have effect in respect of income derived on or after 1 April 1975.

ARTICLE 5

This Agreement shall continue in effect indefinitely but either Contracting State may, on or before 30 June in any calendar year after the year 1986, give written notice of termination to the other Contracting State through the diplomatic channel and in such event this Agreement shall cease to be effective in respect of income derived on or after 1 April, in the calendar year next following the year in which the notice of termination is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Canberra on this 31st Day of May one thousand nine hundred and eighty three in two originals each in the Hindi and English languages, both the texts being equally authentic. in case of doubt, the English text shall be the operative one.

Sd|—
(D.S. Kamtekar)

Sd|—
(J.S. Dawkins)

FOR THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA
FOR REPUBLIC
OF THE GOVERNMENT
OF INDIA

[F. No. 501/1/79-FTD]
C.K. TIKKU, Jt. Secy.